

**PERIODO 120°**



REPUBLICA ARGENTINA

# DIARIO DE SESIONES

CAMARA DE SENADORES DE LA NACION

**17<sup>a</sup> REUNION – 10<sup>a</sup> SESION ORDINARIA**  
**1° DE AGOSTO DE 2002**

**Presidencia del señor presidente provisional del Honorable Senado,  
doctor JUAN C. MAQUEDA, y del señor vicepresidente del Honorable Senado,  
doctor MARCELO E. LOPEZ ARIAS**

Secretarios:

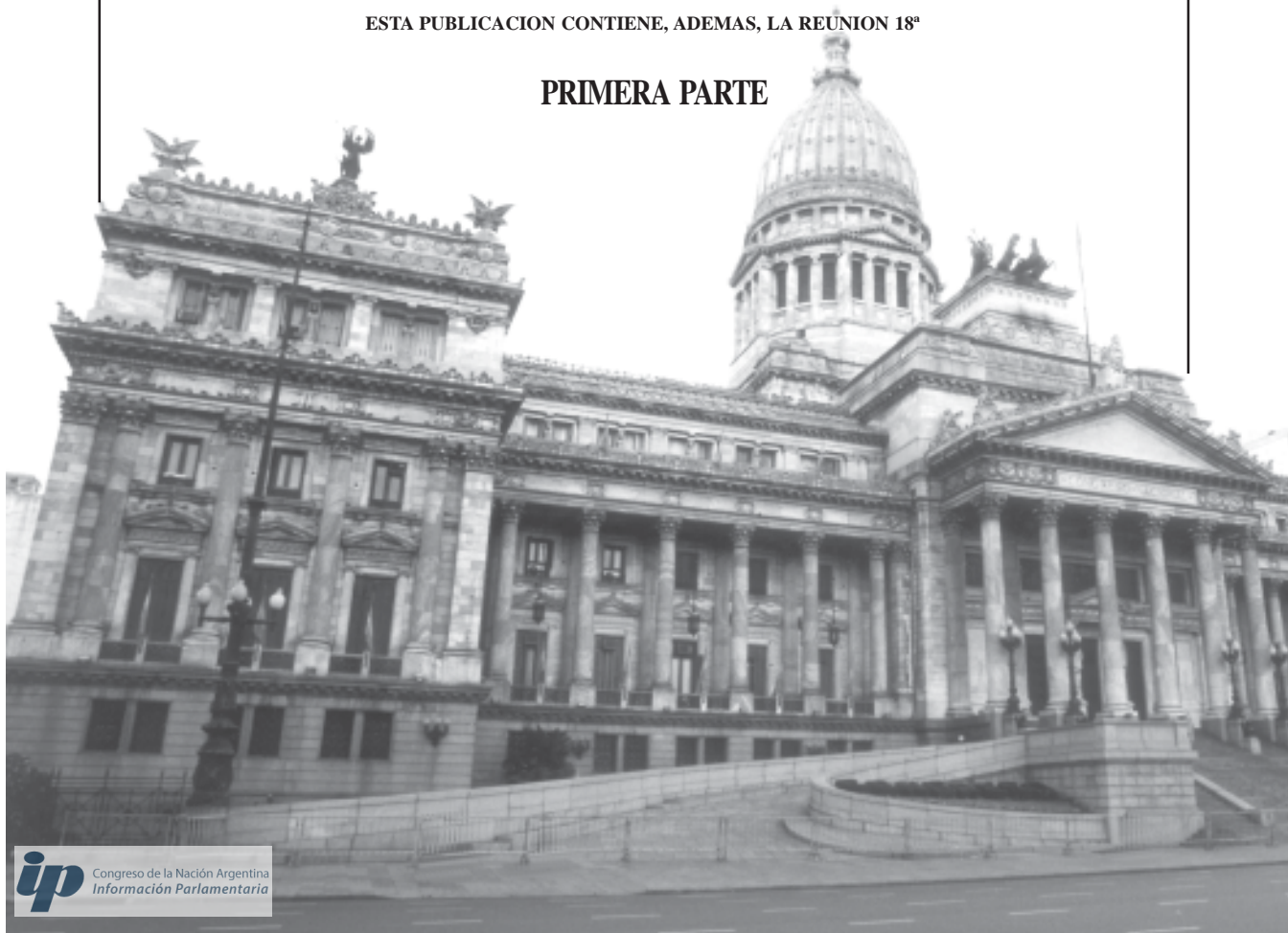
**Señor JUAN C. OYARZUN y señor JORGE H. AMARFIL**

Prosecretarios:

**Señor JUAN J. CANALS, señor JOSE D. CANATA y señor ALFREDO A. LUQUES**

**ESTA PUBLICACION CONTIENE, ADEMAS, LA REUNION 18°**

## PRIMERA PARTE



## PRESENTES:

AGÚNDEZ, Jorge A.  
 ALPEROVICH, José J.  
 AVELÍN, Nancy B.  
 BAGLINI, Raúl E.  
 BAR, Graciela Y.  
 BARRIONUEVO, José L.  
 BUSTI, Jorge P.  
 CAFIERO, Antonio F.  
 CAPARRÓS, Mabel L.  
 CAPITANICH, Jorge M.  
 CHIAPPE, Lázaro A.  
 COLAZO, Mario J.  
 CONTI, Diana  
 CURLETTI, Mirian B.  
 DANIELE, Mario D.  
 FALCÓ, Luis  
 FERNÁNDEZ, Nicolás A.  
 FERNÁNDEZ DE KIRCHNER, Cristina E.  
 GIOJA, José L.  
 GÓMEZ DE BERTONE, Deolide C.  
 GÓMEZ DIEZ, Ricardo  
 GUINLE, Marcelo A. H.  
 HALAK, Beatriz S.  
 ISIDORI, Amanda M.  
 JENEFES, Guillermo R.  
 LAMBERTO, Oscar S.  
 LATORRE, Roxana I.  
 LEZCANO, Marcela F.  
 LÓPEZ ARIAS, Marcelo E.  
 LOSADA, Mario A.  
 MAESTRO, Carlos  
 MAQUEDA, Juan C.  
 MARTÍ, Rubén A.  
 MARTÍN, Floriana N.  
 MAYANS, Miguel Á.  
 MAZA, Ada M.  
 MENEM, Eduardo  
 MERA, Mario R.

MORALES, Gerardo R.  
 MORO, Eduardo A.  
 MÜLLER, Mabel H.  
 NEGRE DE ALONSO, Liliana T.  
 PARDAL, Jorge A.  
 PASSO, Juan C.  
 PAZ, Elba A.  
 PERCEVAL, María C.  
 PICHETTO, Miguel Á.  
 PRADES, Carlos A.  
 RASO, Marta E.  
 SALVATORI, Pedro  
 SEGUÍ, Malvina M.  
 TAFFAREL, Ricardo C.  
 VERNA, Carlos A.  
 WALTER, Pablo H.  
 ZAVALÍA, José L.

## AUSENTES:

ARANCIO, Lylia M.  
 CASTRO, María E.  
 COLOMBO, María T.  
 GALLIA, Sergio A.  
 IBARRA, Vilma L.  
 OCHOA, Raúl E.  
 OVIEDO, Mercedes M.  
 SAPAG, Luz M.  
 USANDIZAGA, Horacio D.  
 YOMA, Jorge R.

## AUSENTES CON AVISO:

BRIZUELA DEL MORAL, Eduardo S.  
 ESCUDERO, Sonia M.  
 PARDO, Ángel F.  
 PUERTA, Federico R.

## CON LICENCIA:

TERRAGNO, Rodolfo

## SUMARIO

1. **Izamiento de la bandera nacional en el mástil del recinto.** (Pág. 3824.)
2. **Homenaje a la señora María Eva Duarte de Perón.** (Pág. 3824.)
3. **Consideración del dictamen de la Comisión de Economía en el proyecto de ley de la señora senadora Latorre por el que se dispone la impresión de una moneda con la imagen de Eva Perón en conmemoración del cincuentenario de su fallecimiento (S.-1.121/02).** Se aprueba. (Pág. 3824.)
4. **Consideración del dictamen de la Comisión de Interior y Justicia en el proyecto de ley en revisión por el que se declara monumento histórico nacional la casa que habitara Eva Duarte de Perón, en Los Toldos, Buenos Aires (C.D.-103/01).** Se aprueba. (Pág. 3826.)
5. **Consideración del dictamen de la Comisión de Acuerdos en el mensaje del Poder Ejecutivo por el que se solicita acuerdo para la designación del señor doctor Diego García Berro como juez del Juzgado Nacional en lo Penal Tributario N° 2 de la Capital Federal (P.E.-149/02).** Se aprueba. (Pág. 3826.)
6. **Consideración del dictamen de la Comisión de Acuerdos en el mensaje del Poder Ejecutivo por el que se solicita acuerdo para la designación del doctor Alfredo Eugenio López como juez en el Juzgado Federal de Primera Instancia de Mar del Plata N° 4, provincia de Buenos Aires (P.E.-148/02).** Se aprueba. (Pág. 3827.)

que se **aprueba** el **Protocolo Modificatorio** al **Convenio** suscripto con **Francia** para **evitar** la **Doble Imposición** y **Prevenir** la **Evasión Fiscal** en **Materia de Impuestos** sobre la **Renta** y el **Patrimonio** (P.E.-34/02). Se **aprueba**. (Página 4415.)

144. **Consideración del dictamen de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Tratado con la República Popular China sobre Asistencia Judicial en Materia Civil y Comercial** (P.E.-121/02). Se **aprueba**. (Pág. 4418.)
145. **Consideración del dictamen de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Convenio de Cooperación Cultural y Educativa con el Gobierno de la República de Colombia**, suscrito en Buenos Aires, el 12 de octubre de 2000 (P.E.-122/02). Se **aprueba**. (Pág. 4423.)
146. **Consideración del dictamen de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Acuerdo de Cooperación Económica y Comercial** suscrito con **Santa Lucía**, el 21 de abril de 2001, en Buenos Aires (P.E.-108/02). Se **aprueba**. (Pág. 4426.)
147. **Consideración del dictamen de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Convenio de Cooperación Cultural y Educativa con Costa Rica**, suscrito en San José el 5 de diciembre de 2000 (P.E.-109/02). Se **aprueba**. (Pág. 4428.)
148. **Consideración del dictamen de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Convenio Internacional para la Represión de la Financiación del Terrorismo**, adoptado por la **Asamblea General** de las **Naciones Unidas** el 9 de diciembre de 1999 (P.E.-117/02). Se **aprueba**. (Pág. 4431.)
149. **Consideración del dictamen de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto en el proyecto de ley en revisión por el que se aprueba la Convención Internacional contra la Delincuencia Organizada Transnacional y sus protocolos complementarios** (C.D.-23/02). Se **aprueba**. (Pág. 4433.)
150. **Consideración del dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Economía en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Acuerdo de Cooperación Económica y Comercial** con el **gobierno de Granada**, suscrito en Buenos Aires el 26 de junio de 2001 (P.E.-96/02). Se **aprueba**. (Pág. 4434.)
151. **Consideración del dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Economía en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Acuerdo de Sede con la Corporación Andina de Fomento**, suscrito en Buenos Aires el 29 de agosto de 2001 (P.E.-97/02). Se **aprueba**. (Página 4436.)
152. **Consideración del dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto, de Asesoramiento del Mercosur y de la Integración en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Protocolo de Olivos para la Solución de Controversias en el Mercosur**, suscrito el 18 de febrero de 2002 (P.E.-110/02). Se **aprueba**. (Pág. 4440.)
153. **Consideración del dictamen de la Comisión de Defensa de los Derechos de Usuarios y Consumidores en el proyecto de ley del señor senador Jenefes y otros señores senadores sobre regulación de publicidad de las entidades financieras extranjeras** (S.-2.245/01). Se **aprueba**. (Pág. 4444.)
154. **Consideración del dictamen de la Comisión de Interior y Justicia en los proyectos de ley de los señores senadores Brizuela del Moral (I) y Gómez Diez y otros señores senadores (II) referidos a la emergencia del fuero contencioso administrativo federal** (S.-188 y 665/02). Se **aprueba**. (Pág. 4447.)
155. **Consideración del dictamen de la Comisión de Derechos y Garantías en el proyecto de ley en revisión por el que se instituye el 24 de marzo como Día Nacional de la Memoria por la Verdad y la Justicia** (C.D.-17/02). Se **aprueba**. (Pág. 4449.)
156. **Consideración del dictamen de la Comisión de Asuntos Administrativos y Municipales en el proyecto de ley del señor senador Taffarel y otros señores senadores por el que se transfieren a la Municipalidad de Gualaguaychú, provincia de Entre Ríos, inmuebles de propiedad del Estado nacional –ex línea Urquiza–** (S.-1.899/01). Se **aprueba**. (Pág. 4450.)
157. **Consideración del dictamen de las comisiones de Discapacidad y de Transportes en el proyecto de ley en revisión por el que se incorpora un párrafo al artículo 22 de la ley 22.431 (personas con discapacidad) a fin de regular las frecuencias diarias del servicio público de**

190. **Moción de preferencia** con acuerdo previo para el **proyecto de ley** de la señora senadora **Curletti y otros señores senadores** por el que se **crean los certificados de existencia de depósitos transferibles** (S.-670/02). Se aprueba. (Pág. 4525.)
191. **Moción de preferencia** con acuerdo previo para el **proyecto de comunicación** del señor senador **Moro** por el que se **solicita se deje sin efecto la resolución 10/02 del Ministerio de Economía sobre pagos de insumos agrícolas** (S.-360/02). Se aprueba. (Pág. 4525.)
192. **Moción de preferencia** con acuerdo previo para el **proyecto de comunicación** de la señora senadora **Lescano** por el que se **solicita el envío de fondos destinados a los programas de Defensa de los Derechos de los Niños, Niñas y Adolescentes en la ciudad de Formosa** (S.-1.361/02). Se aprueba. (Pág. 4525.)
193. **Moción de preferencia** con acuerdo previo para el **proyecto de comunicación** de la señora senadora **Lescano** por el que se **solicita la reactivación del servicio de transporte de cargas del Ferrocarril Belgrano Norte** (S.-1.506/02). Se aprueba. (Pág. 4525.)
194. A **pedido** del señor **Pichetto** se **retira el proyecto sobre incorporación de un párrafo al inciso b) del artículo 47 de la ley 24.240, defensa del consumidor**, acerca del **pago de infracciones** (S.-1.739/02). (Pág. 4525.)
195. **Apéndice:**

I. **Sanciones del Honorable Senado.**  
(Pág. 4526.)

II. **Inserción.** (Pág. 4536.)

—En Buenos Aires, a las 13 y 12 del jueves 1º de agosto de 2002:

**Sr. Presidente** (Maqueda). — Como existe quórum suficiente, queda abierta la sesión.

## 1

### IZAMIENTO DE LA BANDERA NACIONAL

**Sr. Presidente** (Maqueda). — Invito al señor senador por Río Negro doctor Luis Falcó a izar la bandera nacional en el mástil del recinto y a todos los presentes a ponerse de pie.

—Puestos de pie los presentes, el señor senador Falcó procede a izar la bandera nacional en el mástil del recinto. (*Aplausos.*)

## 2

### HOMENAJE A LA SEÑORA MARIA EVA DUARTE DE PERON

**Sr. Presidente** (Maqueda). — En la reunión de labor parlamentaria celebrada ayer se acordó rendir homenaje a la señora doña María Eva Duarte de Perón.

Por Secretaría se dará lectura el texto unificado, que es el que se pondrá en consideración.

**Sr. Secretario** (Oyarzún). — Texto unificado de los expedientes S.-1.411/02, de la señora senadora Maza; S.-1.419/02, de la señora senadora Bar; S.-1.500/02, de la señora senadora Negre de Alonso; S.-1.650/02, de la señora senadora Gómez de Bertone y del señor senador Verna; S.-1.674/02, de la señora senadora Halak.

*El Senado de la Nación*

RESUELVE:

1º — Rendir sentido homenaje de reconocimiento a la figura trascendente de la señora María Eva Duarte de Perón, al haberse cumplido cincuenta años de su fallecimiento, el 26 de julio de 2002.

2º — Recordar su entrañable amor por el pueblo y los más desprotegidos y su trabajo incesante bregando por la justicia social y la valoración de los legítimos derechos que les cabe a todas las mujeres de nuestra patria.

3º — Comuníquese.

**Sr. Presidente** (Maqueda). — En consideración en general el proyecto leído por Secretaría.

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar.

—La votación resulta afirmativa.

—En particular es igualmente afirmativa.

**Sr. Presidente** (Maqueda). — Queda aprobada la resolución. Se procederá en consecuencia.

## 3

### IMPRESION DE MONEDA CON IMAGEN DE EVA PERON

**Sr. Presidente** (Maqueda). — Corresponde considerar el dictamen de la Comisión de Economía en el proyecto de ley de la señora senadora Latorre por el que se dispone la impresión de una moneda con la imagen de Eva Perón en



Asimismo, las partes deben considerar, entre otras medidas, la posibilidad de prohibir la apertura de cuentas cuyos titulares no estén identificados y velar porque las instituciones verifiquen la identidad de los titulares reales de las transacciones; exigir a las instituciones financieras que adopten medidas para verificar la existencia jurídica y la estructura del cliente; obligar a las instituciones financieras a informar sobre toda transacción compleja, de magnitud inusual que no tengan al parecer una finalidad económica u obviamente lícita (artículo 18).

El artículo 24 prevé los mecanismos de solución de controversias entre los Estados parte. Estas, de no poder resolverse mediante negociaciones dentro de un plazo razonable, deben ser sometidas a arbitraje a petición de uno de ellos. Si dentro de los seis (6) meses las partes no logran ponerse de acuerdo sobre las disposiciones del compromiso, cualquiera de ellas podrá someter la controversia a la Corte Internacional de Justicia. Al momento de firmar o de manifestar su consentimiento en obligarse, el Estado puede declarar que no se considera obligado por ese párrafo. El Poder Ejecutivo nacional no considera conveniente efectuar tal declaración, de manera de asegurar la aplicación de un sistema de solución de controversias eficaz que promueva el cumplimiento del Convenio.

El Convenio cuya aprobación se solicita contribuirá a fomentar la cooperación internacional entre los Estados a fin de adoptar medidas eficaces para la prevención de actos de terrorismo. Su aprobación se hace en estos momentos particularmente necesaria, teniendo en cuenta la escalada mundial de los actos de terrorismo que ponen en peligro vidas humanas inocentes y amenazan la paz y la seguridad de los Estados.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.

EDUARDO A. DUHALDE.

*Jorge M. Capitanich. – Carlos F. Ruckauf.*

**Sr. Presidente** (Maqueda). – En consideración en general.

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar.

–La votación resulta afirmativa.

–En particular es igualmente afirmativa.

**Sr. Presidente** (Maqueda). – Queda sancionado el proyecto de ley. Se comunicará a la Honorable Cámara de Diputados.

## 149

### CONVENCION INTERNACIONAL CONTRA LA DELINCUENCIA ORGANIZADA TRANSNACIONAL

**Sr. Presidente** (Maqueda). – Corresponde considerar el dictamen de la Comisión de Rela-

ciones Exteriores y Culto en el proyecto de ley en revisión por el que se aprueba la Convención Internacional contra la Delincuencia Organizada Transnacional y sus protocolos complementarios. (Orden del Día N° 447.)

–El texto es el siguiente:

### Dictamen de comisión

*Honorable Senado:*

Vuestra Comisión de Relaciones Exteriores y Culto, ha considerado el proyecto de ley, en revisión, aprobando la Convención Internacional contra la Delincuencia Organizada Transnacional y sus protocolos complementarios; y, por las razones que dará el miembro informante, os aconseja su aprobación.

De acuerdo con las disposiciones pertinentes del Reglamento del Honorable Senado, este dictamen pasa directamente al orden del día.

Sala de la comisión, 15 de mayo de 2002.

*Eduardo Menem. – María C. Perceval. – Mabel L. Caparrós. – Cristina E. Fernández de Kirchner. – Guillermo R. Jeneffes. – Liliana T. Negre de Alonso. – Sonia M. Escudero. – Mabel H. Müller. – Mario A. Losada. – Eduardo A. Moro. – Raúl R. Alfonsín.*

### Sanción de la Honorable Cámara de Diputados de la Nación

(9 de mayo de 2002)

PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

Artículo 1° – Apruébase la Convención Internacional contra la Delincuencia Organizada Transnacional, que consta de cuarenta y un (41) artículos, y sus protocolos complementarios A) para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que consta de veinte (20) artículos, y B) contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire, que consta de veinticinco (25) artículos y cuyas fotocopias autenticadas \* forman parte de la presente ley.

Art. 2° – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

EDUARDO O. CAMAÑO.

*Eduardo D. Rollano.*

### ACLARACION

El antecedente de la sanción de la Honorable Cámara de Diputados corresponde al proyecto presentado por las diputadas Martínez y Falbo.

\* A disposición de los señores senadores en el expediente original.

**Sr. Presidente** (Maqueda). – En consideración en general.

Si no se hace uso de la palabra, se va a votar.

–La votación resulta afirmativa.

–En particular es igualmente afirmativa.

**Sr. Presidente** (Maqueda). – Queda definitivamente sancionado el proyecto de ley. Se harán las comunicaciones correspondientes.

## 150

### ACUERDO DE COOPERACION ECONOMICA Y COMERCIAL CON GRANADA

**Sr. Presidente** (Maqueda). – Corresponde considerar el dictamen de las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Economía en el mensaje y proyecto de ley del Poder Ejecutivo por el que se aprueba el Acuerdo de Cooperación Económica y Comercial con el gobierno de Granada, suscrito en Buenos Aires el 26 de junio de 2001. (Orden del Día N° 486.)

–El texto es el siguiente:

#### Dictamen de comisión

*Honorable Senado:*

Vuestras comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Economía, han considerado el mensaje 646/02, y proyecto de ley del Poder Ejecutivo, aprobando el Acuerdo de Cooperación Económica y Comercial con el gobierno de Granada, suscrito en Buenos Aires el 26 de junio de 2001; y, por las razones que dará el miembro informante, os aconsejan su aprobación.

De acuerdo con las disposiciones pertinentes del Reglamento del Honorable Senado, este dictamen pasa directamente al orden del día.

Sala de las comisiones, 8 de mayo de 2002.

*Eduardo Menem. – Oscar S. Lamberto. – María C. Perceval. – Mabel L. Caparrós. – Raúl R. Alfonsín. – Jorge M. Capitanich. – José J. Alperovich. – Mirian B. Curletti. – Cristina E. Fernández de Kirchner. – José L. Gioja. – Guillermo R. Jenefes. – Beatriz S. Halak. – Sonia M. Escudero. – Mabel H. Müller. – Eduardo A. Moro. – Pablo H. Walter.*

#### PROYECTO DE LEY

*El Senado y Cámara de Diputados,...*

Artículo 1° – Apruébase el Acuerdo de Cooperación Económica y Comercial entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de Granada, sus-

crito en Buenos Aires el 26 de junio de 2001, que consta de nueve (9) artículos, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

Art. 2° – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

EDUARDO A. DUHALDE.

*Jorge M. Capitanich. – Carlos F. Ruckauf.*

### ACUERDO DE COOPERACION ECONOMICA Y COMERCIAL ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE GRANADA

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de Granada en adelante denominados “las Partes”;

Teniendo en cuenta las relaciones existentes entre los dos países;

Deseando fortalecer y promover la cooperación en el campo económico y comercial sobre la base de la igualdad y el mutuo beneficio, y

Reconociendo el beneficio que derivará de dicha ampliada cooperación;

Han acordado lo siguiente:

#### ARTICULO 1

Las Partes tomarán todas las medidas adecuadas dentro del marco de sus respectivas leyes y reglamentaciones para desarrollar las relaciones comerciales y promover la cooperación económica entre los dos países.

#### ARTICULO 2

Las Partes y sus organismos podrán implementar a través de la vía diplomática acuerdos que establezcan los detalles y procedimientos de las actividades específicas de cooperación en virtud del presente Acuerdo.

#### ARTICULO 3

La cooperación a la que se hace referencia en el presente Acuerdo incluirá específicamente las siguientes actividades:

- a) Intercambio de bienes y servicios;
- b) Operaciones bancarias y financieras;
- c) Transporte;
- d) Comunicaciones;
- e) Producción industrial y agrícola especialmente participación en la construcción de nuevas plantas industriales como así también la ampliación o modernización de las ya existentes;
- f) Establecimiento de empresas conjuntas para la producción y venta de productos de interés mutuo;
- g) Intercambio de experiencias y de información económica y comercial;